



# Pistolets à air chaud

*Rapid Regulator 2000*

Principales règles de sécurité et de comportement dans notre entreprise



## Principaux dangers



- Brûlures
- Incendie
- Parties de la machine sous tension

## Règles de sécurité



- N'utiliser que des pistolets à air chaud sûrs et respecter les consignes indiquées dans la notice d'instructions.
- Utilisation uniquement par des personnes instruites.
- Attention aux parties chaudes des pièces et du fer à souder.
- Porter des lunettes de protection si nécessaire.

## Informations

- Voir la notice d'instructions
- Disponible dans le classeur Sécurité de l'atelier

## Date d'établissement

Version 1.0 / 04.06.2024

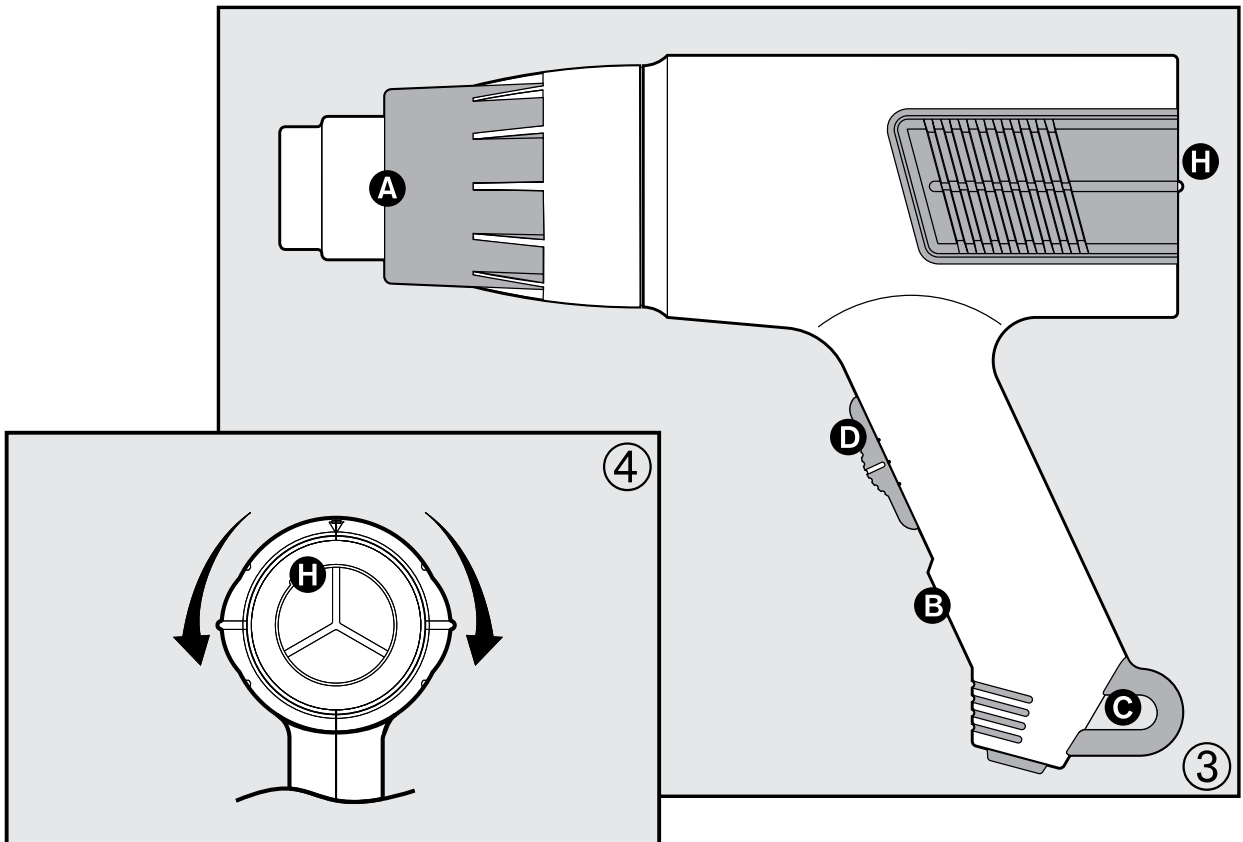
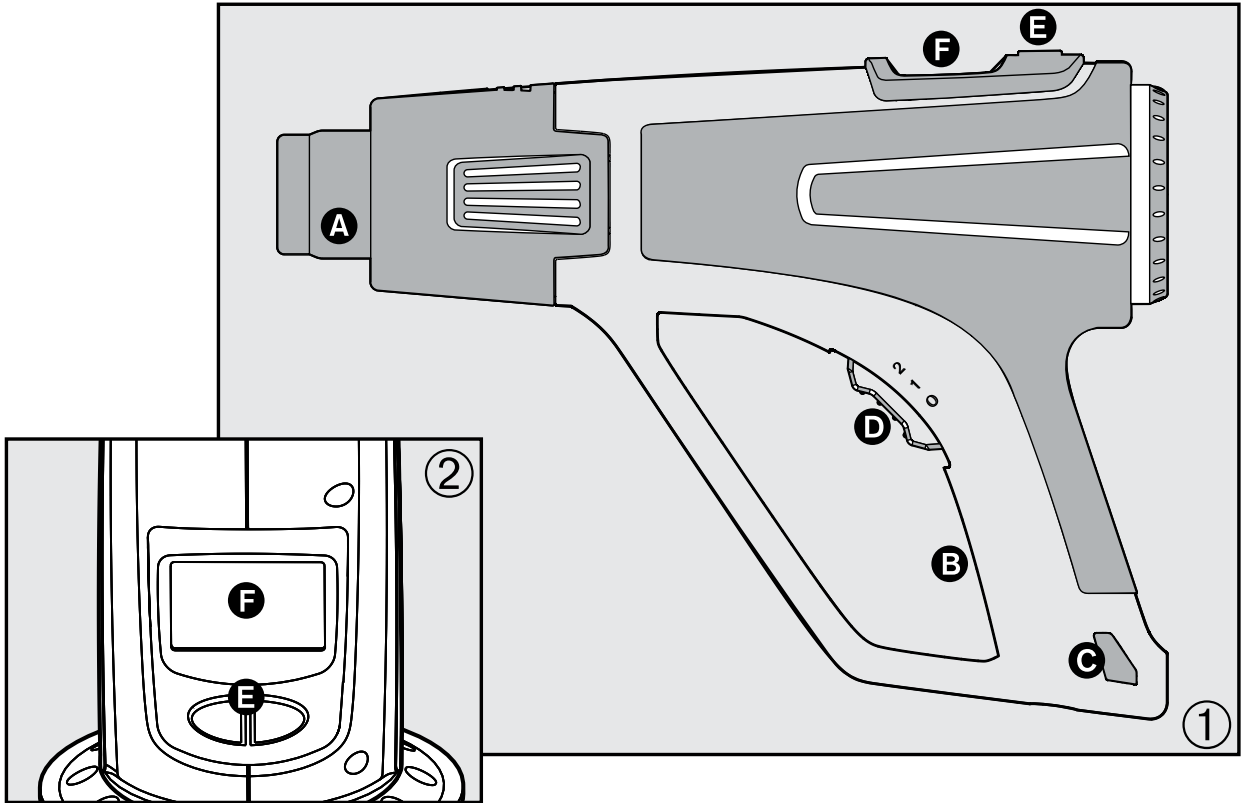
# Hot Air Gun

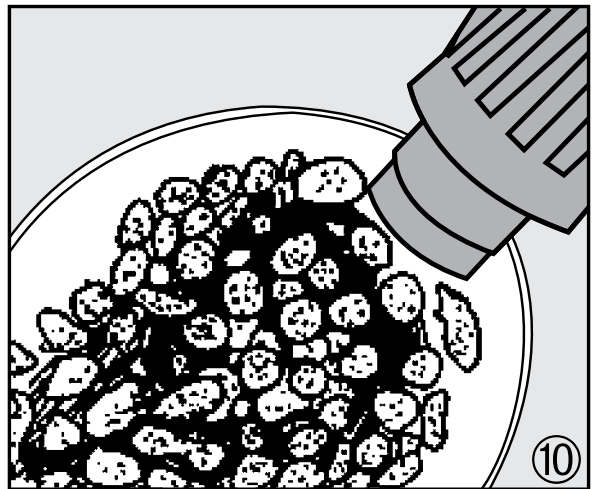
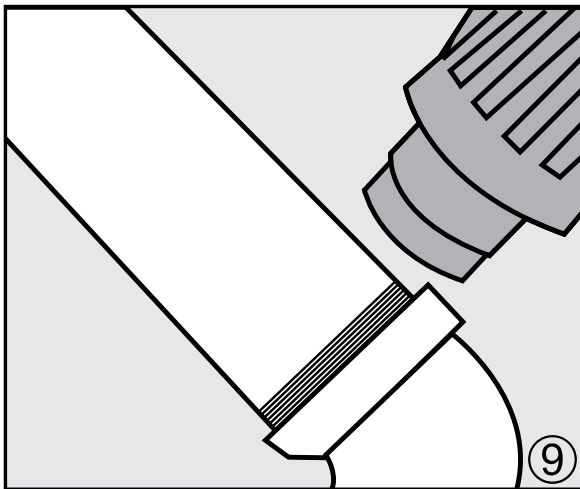
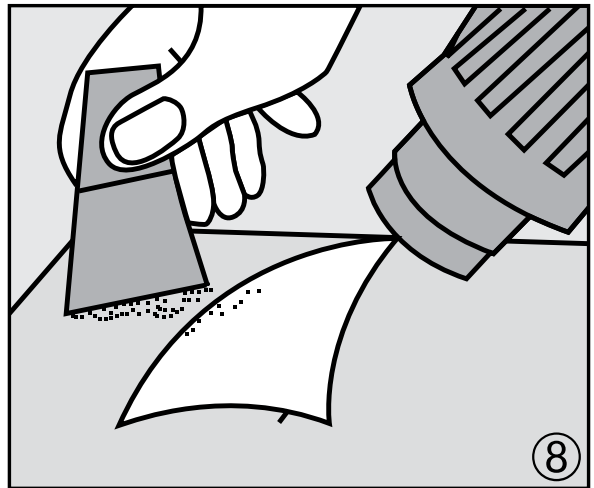
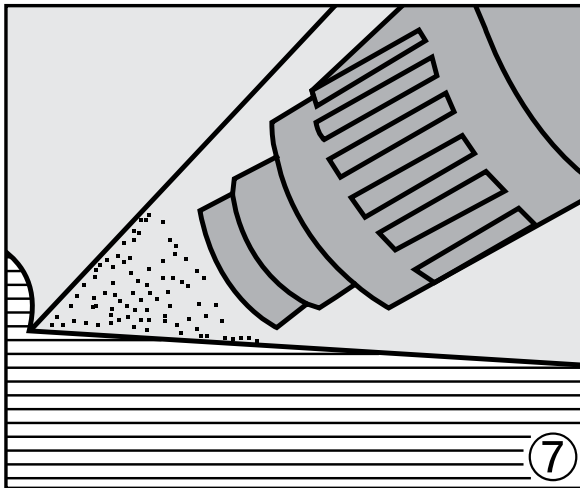
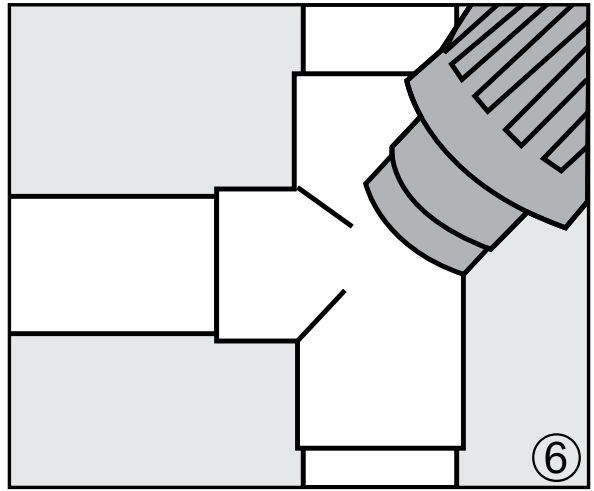
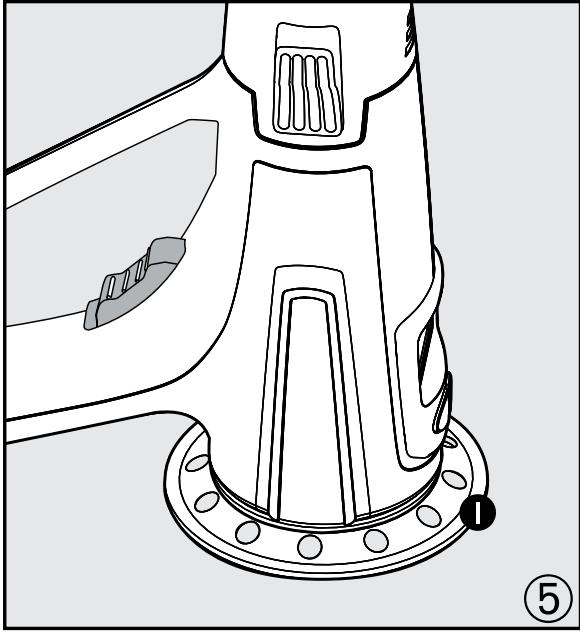
**Rapid** ®



HEISLUFTPISTOLE  
PISTOLET À AIR CHAUD  
HETELUCHTPISTOOL  
SOFFIATORE AD ARIA CALDA  
PISTOLA DE AIRE CALIENTE  
PISTOLA DE AR QUENTE  
VARMLUFTSPISTOL  
VARMLUFTSPISTOL  
VARMLUFTPISTOL  
KUUMAILMAPISTOOLI  
OPALARKA  
ПРОМЫШЛЕННЫЙ ФЕН  
KUUMAÕHUPÛSTOL  
KARŠTO ORO PISTOLETAS  
KARSTĀ GAISA PISTOLE

HORKOVZDUŠNÁ PISTOLE  
TEPLOVZDUŠNÁ PIŠTOL  
VROČA ZRAČNA PIŠTOLA  
PUHALO VRUČEG ZRAKA  
ΠΙΣΤΟΛΙ ΘΕΡΜΟΥ ΑΕΡΑ  
SICAK HAVA TABANCASI  
ПИСТОЛЕТ ЗА ГОРЕЩ ВЪЗДУХ  
ELEKTROMOS MELEGLEVEGŐS PISZTOLY  
PISTOL CU AER CALD





## Pistolet à air chaud

Traduction des instructions originales

FR

### CONSIGNES DE SECURITE GENERALES RELATIVES AUX OUTILS ELECTRIQUES

**ATTENTION !! Lisez tous les avertissements et toutes les instructions de sécurité.** Ne pas appliquer toutes les instructions énumérées ci-dessous peut conduire à une décharge électrique, à un incendie et/ou à des blessures graves.

**Conservez tous les avertissements et instructions pour toute référence ultérieure.**

La notion d'"outil électrique" dans les avertissements se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à batterie (sans câble de raccordement).

#### 1) SECURITE DE LA ZONE DE TRAVAIL

- a) **Maintenez le lieu de travail propre et bien éclairé.** Les établis encombrés et les zones mal éclairées augmentent le risque d'accidents.
- b) **N'utilisez pas d'outils électriques dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les

poussières ou les vapeurs.

- c) **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle de l'appareil.

#### 2) SECURITE ELECTRIQUE

- a) **La fiche secteur de l'outil électroportatif doit correspondre à la prise de courant. Ne modifiez la fiche en aucun cas. N'utilisez pas d'adaptateurs avec des appareils électriques avec mise à la terre.** *Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.*
- b) **Évitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des fours et des réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) **N'exposez pas l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne maltraitez pas le cordon. N'utilisez jamais le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil**

électroportatif. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en mouvement. Un cordon endommagé ou torsadé augmente le risque de choc électrique.

- e) **Si vous utilisez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utilisez une alimentation protégée par un disjoncteur différentiel.** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

### 3) SECURITE DES PERSONNES

- a) **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures.
- b) **Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection.** Le port d'équipements de protection personnels tels que masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection auditive suivant le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.
- c) **Évitez tout démarrage intempestif. Vérifiez que l'interrupteur est sur arrêt avant le branchement sur le secteur et/ou l'insertion de la batterie, la prise de l'appareil ou son transport.** Le transport d'outils électroportatifs avec votre doigt sur le commutateur ou leur mise sous tension avec le commutateur sur marche est source d'accidents.
- d) **Retirez toute clé ou outil de réglage avant de mettre un outil électroportatif en marche.** Une clé ou un outil restant attaché à une pièce en rotation de l'outil électroportatif peut entraîner une blessure.
- e) **Ne surestimez pas vos capacités. Veillez à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.
- g) **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation des collecteurs de poussière réduit les dangers dus aux poussières.

### 4) UTILISATION ET EMPLOI SOIGNEUX DE L'OUTIL ELECTROPORATIF

- a) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.
- b) **N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être commandé par son interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débranchez la fiche de la prise secteur et/ou la batterie de l'outil électroportatif avant d'effectuer des réglages, de changer les accessoires ou de le ranger.** Cette mesure de précaution réduit le risque de démarrage accidentel.
- d) **Rangez les outils électroportatifs non utilisés hors de portée des enfants et ne laissez pas des personnes ne connaissant pas les outils électroportatifs et ces instructions les utiliser.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.
- e) **Prenez soin des outils électroportatifs. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et ne sont pas coincées, recherchez si des parties sont cassées et toute autre condition pouvant affecter le bon fonctionnement de l'outil électroportatif. Faites réparer un outil électroportatif endommagé avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.
- f) **Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.
- g) **Utilisez l'outil électroportatif, les accessoires, les forets, etc. conformément à ces instructions en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut créer des situations dangereuses.

### 5) REVISIONS

- a) **Ne faites réparer votre outil électroportatif que par un réparateur qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

### CONSIGNES DE SECURITE POUR L'OUTIL A AIR CHAUD

**AVERTISSEMENT :** Cet outil doit être placé sur son support lorsqu'il n'est pas utilisé.

Une utilisation négligente de l'outil peut déclencher un incendie, donc

- faites attention en utilisant l'appareil dans des lieux contenant des matériaux combustibles ;
- ne chauffez pas le même endroit pendant longtemps ;

- ne l'utilisez pas en présence d'une atmosphère explosive ;
- pensez que la chaleur peut être conduite jusqu'à des matériaux combustibles hors de vue ;
- placez l'appareil sur son support après utilisation et laissez-le refroidir avant de le ranger ;
- ne laissez pas l'appareil sans surveillance quand il est allumé.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances si elles bénéficient d'une surveillance ou d'instructions sur l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et comprennent les risques impliqués.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne seront pas faits par des enfants sans surveillance

#### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	Rapid Thermal 1600 Rapid Accelerator 2000 Rapid Regulator 2000 Rapid Digit 2000
Tension	230 V., 50Hz
Puissance	Thermal 1600W Accelerator, Regulator, Digit 2000W

#### CARACTÉRISTIQUES

##### FIGURE 1 - 5

- A** Buse
- B** Poignée
- C** Crochet
- D** Arrêt / vitesse 1/2. Puissance réduite / température de la vitesse 1
- E** Boutons de commande de la température + vers le haut - vers le bas, DIGIT 2000. Figure 2
- F** Affichage à cristaux liquides, Digit 2000
- G** Protection thermique, Digit 2000
- H** Molette de commande de la température + vers le haut - vers le bas, Regulator 2000. Figure 4
- I** Support pour utilisation verticale mains libres ou rangement, Digit 2000. Figure 5

#### UTILISATION

**ATTENTION !! Lisez tous les avertissements et toutes les instructions de sécurité.**

**Conservez tous les avertissements et instructions pour toute référence ultérieure.**

Vérifiez que le commutateur d'alimentation est en position d'arrêt avant le branchement dans la prise électrique.

Réglez le commutateur d'alimentation/la commande de

température sur la vitesse et la température désirées. Laissez l'outil en marche jusqu'à ce qu'il atteigne sa température de fonctionnement.

Le Digit 2000 a un support séparé à utiliser sur une surface plane et de niveau.

Avec de support, l'outil peut être utilisé verticalement avec les deux mains libres pour travailler.

Gardez les mains éloignées de la zone de la buse, elle est chaude.

#### DÉCAPAGE DE PEINTURES ET VERNIS

N'utilisez jamais le pistolet thermique en association avec des décapants chimiques.

**AVERTISSEMENT ! LES VAPEURS DE PEINTURE À BASE DE PLOMB SONT TRÈS NOCIVES. PRÉVOYEZ TOUJOURS UNE VENTILATION ADÉQUATE POUR TRAVAILLER À L'INTÉRIEUR.**

Le décapage des peintures et vernis requiert une certaine pratique mais quelques techniques de travail simples sont décrites ici. Testez une petite zone de peinture avant de passer à une zone plus grande.

Mettez l'outil en marche et laissez-le atteindre sa température de fonctionnement. Tenez la buse 70 à 100 mm de la peinture à décaper. Après quelques instants, la peinture se ramollit et commence à former des bulles. Ne surchauffez pas la peinture, car ceci la brûlera et rendra le décapage de la peinture plus difficile.

Commencez à gratter la peinture. Utilisez les racleurs en accessoires. Grattez avec des mouvements fluides et égaux, chauffez la surface devant le racleur en déplaçant l'outil légèrement de l'un côté à l'autre. Si la peinture est chauffée correctement, même les couches épaisses peuvent être retirées en une seule passe. Grattez la peinture dès qu'elle se ramollit car elle durcit à nouveau rapidement. Figure 8 Nettoyez souvent le bord de la lame du racleur.

Une surface formée ou profilée peut être nettoyée avec une brosse métallique après le ramollissement avec l'outil à air chaud.

Protégez les surfaces à NE PAS chauffer avec un matériau non inflammable, voir la figure 7. Ne concentrez jamais la chaleur de l'outil sur un panneau vitré ou toute autre surface en verre.

Remarque : Le pistolet thermique est conçu pour décaper des peintures et des vernis à base d'huile et de latex. Il ne permettra pas de retirer une tache ou une couche de primaire qui a imprégné la surface du bois.

#### AUTRES TRAVAUX POUR L'OUTIL À AIR CHAUD

- Enlèvement d'autocollants et de garnissages.
  - Desserrage d'écrous et de vis métalliques rouillés ou trop serrés. Figure 9
  - Dégel de tuyaux, serrures de portes, cadenas gelés, etc. gelés. Figure 6
- AVERTISSEMENT : Faites très attention si vous tentez de dégel des tubes en plastique ! Les tubes peuvent fondre.
- Mise en évidence du grain du bois naturel des

surfaces en bois.

- Séchage rapide des peintures et des vernis.
- Ramollissement du vieux mastic avant dépose et remplacement.
- Rétrécissement des films d'emballage en plastique pour la protection des emballages.
- Application de cire pour skis.
- Rétrécissement des tubes thermorétractables sur les raccordements de fils.
- Allumage de barbecue, Figure 10

### ENTRETIEN

- Débranchez l'outil avant tout entretien
- Maintenez l'entrée et la sortie de l'air exemptes de poussière et de saleté
- Nettoyez l'outil avec un chiffon sec ou humide. N'utilisez JAMAIS de solvant.
- NE mettez PAS d'huile ou de graisse sur les pièces.
- Vérifiez que l'outil n'est pas endommagé. Remplacez-le ou réparez-le avant l'utilisation.

### AVERTISSEMENT !

NE modifiez PAS de pièces de cet outil et n'y attachez pas de dispositifs spéciaux. Ceci pourrait provoquer des blessures.

Si le remplacement du cordon secteur est nécessaire, l'opération doit être effectuée par un centre de service qualifié afin d'éviter un risque pour la sécurité.

### ENVIRONNEMENT



Collecte séparée. Ne jetez pas les outils électroportatifs dans les déchets ménagers ! Conformément à la directive européenne

2002/96CE sur les déchets des équipements électriques et électroniques.

Lorsque l'outil doit être remplacé, ou s'il n'est plus utilisable, il doit être apporté à un centre de collecte séparée pour être recyclé.



# Hot Air Gun

## Original Instructions

GB

### GENERAL POWER TOOLS SAFETY WARNINGS

**WARNING!! Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep your work area clean and well lit.** Cluttered benches and dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep bystanders, children, and visitors away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### 2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a ground fault circuit interrupter protected supply.** Use of a ground fault circuit interrupter reduces the risk of electric shock.

#### 3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired**

**or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

#### 4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the**

power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

## 5) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## HOT AIR TOOL SAFETY WARNINGS

**WARNING:** This tool must be placed on its stand when not in use.

**A fire may result if the appliance is not used with care, therefore**

- be careful when using the appliance in places where there are combustible materials;
- do not apply to the same place for a long time;
- do not use in presence of an explosive atmosphere;
- be aware that heat may be conducted to combustible materials that are out of sight;
- place the appliance on its stand after use and allow it to cool down before storage;
- do not leave the appliance unattended when it is switched on.
- **If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.**

## TECHNICAL SPECIFICATION

Model	Rapid Thermal 1600 Rapid Accelerator 2000 Rapid Regulator 2000 Rapid Digit 2000
Voltage	230 V., 50Hz
Power	Thermal 1600W Accelerator, Regulator, Digit 2000W

## FEATURES

**FIGURE 1 - 5**

- A** Nozzle
- B** Handle

- C** Hanger
- D** Switch OFF / Speed 1 / 2. Reduced power/ temperature on speed 1
- E** Temperature control buttons + up – down, DIGIT 2000. Figure 2
- F** LCD display, Digit 2000
- G** Heat guard, Digit 2000
- H** Temperature control dial + up – down, Regulator 2000. Figure 4
- I** Stand for vertical operation with free hands or storage, Digit 2000. Figure 5

## USAGE

**WARNING!! Read all safety warnings and all instructions.**

**Save all warnings and instructions for future reference.**

Ensure the power switch is in the OFF position before plugging into the electrical outlet.

Set the power switch/temperature control to the desired speed and temperature. Let the tool run until it reaches operating temperature.

Digit 2000 has a separate stand to be used on a flat level surface.

With the stand the tool can be used in a vertical position with both hands free for work.

Keep hands away from the immediate nozzle area, it's hot.

## PAINT AND VARNISH REMOVAL

Never use the heat gun in combination with chemical strippers.

**WARNING! LEAD PAINT FUMES ARE VERY HARMFUL. ALWAYS PROVIDE ADEQUATE VENTILATION WHILE WORKING INDOORS.**

Removal of paint and varnish requires some practice but some simple working techniques are described here. Test on a small area of paint before moving on to larger areas.

Turn on the tool and allow it to reach working temperature. Hold the nozzle 70 to 100 mm from the paint to be removed. After a short time the paint will soften and begin to bubble. Do not overheat the paint, as this will cause burning and make the paint more difficult to remove.

Begin scraping the paint off. Use accessory scrapers. Scrape with smooth, even strokes, warming the surface in front of the scraper by moving the tool slightly from side to side. If paint is warmed properly, even thick layers can be removed in a single pass. Scrape the paint as soon as it softens since it will quickly harden again. Figure 8

Clean the edge of scraper blade often.

Shaped or profiled surface can be stripped with a wire brush after softening with the hot air tool.

Protect surfaces NOT to be heated with non flammable material, Figure 7. Never concentrate tool's heat on a

window panel or other glass surface.

Note: The heat gun is designed to remove both oil and latex-based paints and varnishes. It will not remove stain or primer coat that have impregnated the surface of wood.

#### **OTHER JOBS FOR THE HOT AIR TOOL**

- Removing self-adhesive stickers and trim.
- Loosening rusted or over tightened nuts and metal screws. Figure 9
- Thawing frozen pipes, frozen door locks, padlocks, etc. Figure 6

**WARNING:** Be very careful when trying to thaw plastic pipes! Pipes may melt.

- Highlighting the natural wood grain of wooden surfaces.
- Fast drying of paints and varnishes.
- Softening old putty before removal and replacement.
- Shrinking shrink wrap sheeting for packaging protection.
- Applying ski wax.
- Shrinking shrink tubes on wire joints.
- Barbecue light up, Figure 10

#### **MAINTENANCE**

- Unplug the tool before any maintenance
- Keep the air intake and outlet free from dust and dirt
- Clean the tool by a dry or damp cloth. NEVER use

any solvent.

- DO NOT oil or grease any parts.
- Be sure the tool is not damaged. Replace or repair prior to use.

#### **WARNING!**

DO NOT alter or parts on this tool or attach special fixtures. This can lead to personal injury.

If the replacement of the supply cord is necessary this has to be done by a qualified service center in order to avoid a safety hazard.

#### **ENVIRONMENT**



Separate Collection. Do not dispose power tools into household waste! According to the European Directive 2002/96CE on waste of electrical and electronic equipment

When the tool needs to be replaced, or if it is of no further use it should be brought to a separate collection centre for recycling.